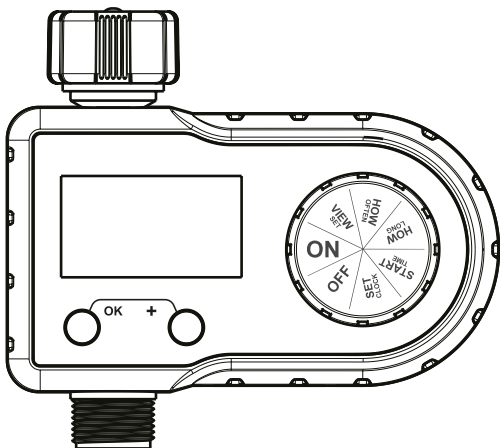




**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

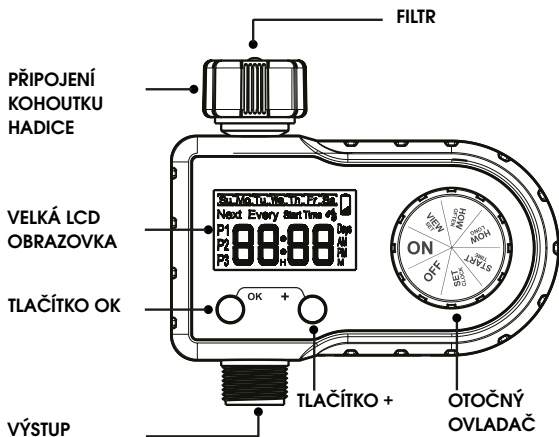


## FZH 2020 ZAVLAŽOVACÍ HODINY

Děkujeme vám za zakoupení tohoto produktu.  
Pokud máte jakékoli dotazy, kontaktujte nás prosím.

# POPIS PRODUKTU

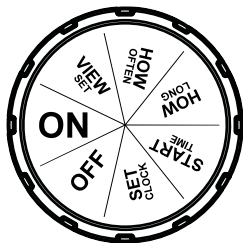
## RYCHLÉ PŘEDSTAVENÍ



- **OTOČNÝ OVLADAČ**— Otočením tohoto ovladače nastavíte plán zavlažování a potvrďte změnu.
- **TLAČÍTKO OK**— Stiskněte pro potvrzení nebo zrušení nastavení času a systému.
- **TLAČÍTKO +**— Stiskněte pro úpravu času a nastavení systému.
- **LCD OBRAZOVKA**

	Indikátor vybitých baterií
	Blikání během zavlažování
	Vybraný den v týdnu
Every _ Days	Interval dnů zavlažování
Next	Čas zbývající do dalšího zavlažování
Start Time	Čas spuštění zavlažování
P1/P2/P3	Plány zavlažování pro jeden den

POLOHA OTOČNÉHO OVLADAČE	FUNKCE
SET CLOCK	Nastavení aktuálního času
START TIME	Nastavení času spuštění zavlažování (každý plán zavlažování má svůj vlastní čas spuštění)
HOW LONG	Nastavení doby trvání zavlažování (1 minuta až 3 hodiny 59 minut) (každý plán zavlažování má svou vlastní dobu trvání zavlažování)
HOW OFTEN	Nastavení frekvence zavlažování během týdne (3 plány zavlažování sdílejí 1 frekvenci zavlažování)
VIEW SET	Zobrazení všech nastavení 3 plánů
ON	Spuštění automatického zavlažování podle vašich programů
OFF	Vypnutí všech programů zavlažování a uzavření ventilu




Min./max. provozní tlak	0,5–8 bar (7,25–116 psi)
Provozní teplota	3–50 °C (37,4–122 °F)
Napájení	2 AA (1,5 V) alkalické baterie (nejsou součástí balení)
Pracovní napětí	DC 2,3–3,3 V
Počet zavlažování za den	1 až 3krát za den (až 3 plány zavlažování na den)
Dny zavlažování	Pondělí až neděle NEBO každý 2/3/4/5/6 den
Doba trvání zavlažování	Od 1 minuty do 3 hodin 59 minut (4 hodiny)

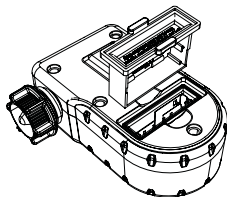
# INSTALACE PRODUKTU

## INSTALACE BATERIÍ

- ✿ Odstraňte prostor pro baterie v zadní části časovače.
- ✿ Vložte 2 nové alkalické baterie AA (1,5 V) (nejsou součástí balení).
- ✿ Pevně vložte prostor pro baterie zpět do časovače.

### ⚠ POZNÁMKA:

- Prostor pro baterie musí být vložen pevně, aby byla zajištěna odolnost vůči vodě.
- Na konci sezóny zavlažování vyjměte staré baterie a šetrně je zlikvidujte.
- Použité nebo vybité baterie musí být vyjmuty z časovače a správně zlikvidovány.
- Nevyhazujte baterie do ohně. Baterie by mohly explodovat nebo by z nich mohl uniknout elektrolyt.
- Když se na displeji zobrazí indikátor vybitých baterií , vyměňte baterie.

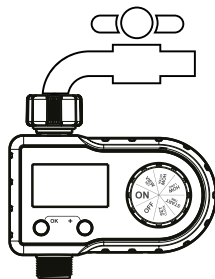


## INSTALACE ČASOVAČE

- ✿ Připevněte časovač ke kohoutku venkovní hadice.
- ✿ Po naprogramování časovače prosím otevřete kohoutek.

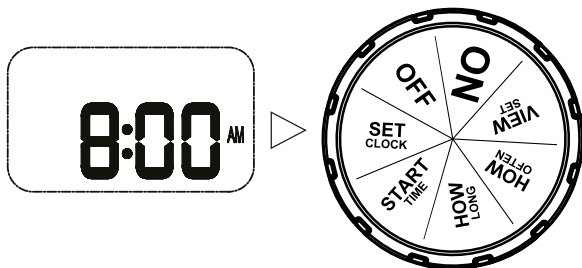
### ⚠ POZNÁMKA:


- Při programování časovače musí být kohoutek uzavřen, abyste se nepostříkali vodou.
- Neinstalujte časovač pomocí nářadí. Dotáhněte jej pouze rukou.
- Nevystavujte časovač mrazu. Časovač by měl být za mrazu demontován, aby nedošlo k jeho poškození.
- Pro prodloužení životnosti časovače musí být během používání časovače filtr čistý a na svém místě



# PROGRAMOVÁNÍ ČASOVAČE

## KROK 1: SET CLOCK

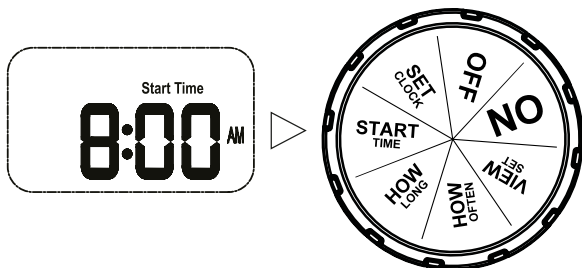


- ❁ Otočte ovladač do polohy **SET CLOCK** (Nastavení hodin).
- ❁ Podržením tlačítka „OK“ přepněte zobrazení času do režimu 12H nebo 24H.  
Režim 12H: s indikací „AM“ (Dopoledne) a „PM“ (Odpoledne) **8:00-AM**  
Režim 24H: bez indikace „AM“ (Dopoledne) a „PM“ (Odpoledne) **8:00**
- ❁ „“ bliká: Pomocí tlačítka „+“ nastavte den v týdnu a stiskněte tlačítko „OK“ pro potvrzení.
- ❁ „00“ bliká: Pomocí tlačítka „+“ nastavte počet hodin a stiskněte tlačítko „OK“ pro potvrzení.
- ❁ „:00“ bliká: Pomocí tlačítka „+“ nastavte počet minut a otočením ovladače uložte změny.

### Tipy:

- Podržením tlačítka „+“ můžete rychle zvýšit čas.
- Na konci nastavování prosím otočením ovladače uložte změny. Pokud stisknete na konci tlačítko „OK“, vrátí se prvni nastavení.

## KROK 2: START TIME

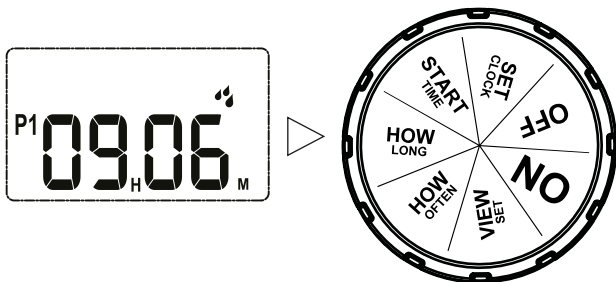


- ☼ Otočte ovladač do polohy START TIME (Čas spuštění).
- ☼ Pomocí tlačítka „+“ nastavte čas spuštění a stiskněte tlačítko „OK“ pro potvrzení.
- ☼ Po potvrzení předchozího plánu stiskněte znovu tlačítko „OK“ pro přepnutí na další plán.
- ☼ Otočením ovladače potvrďte změny.
- ☼ Pro vypnutí času spuštění určitého plánu prosím při nastavování tohoto plánu stiskněte tlačítko „+“ pro nastavení času spuštění na „24 : xx“ (režim 24H) nebo „12 : xx PM“ (režim 12H).  
Současně se na obrazovce zobrazí blikající indikace „OFF“ (Vypnuto). Pak stiskněte tlačítko „OK“ pro potvrzení vypnutí daného plánu.

### Tipy:

- Podržetím tlačítka „+“ můžete rychle zvýšit čas.
- Pokud chcete plán ve stavu „OFF“ (Vypnuto) znovu aktivovat, stiskněte prosím u tohoto plánu znovu tlačítko „+“ a nastavte čas jeho spuštění.
- Na konci nastavování prosím otočením ovladače uložte změny. Pokud stisknete na konci tlačítko „OK“, vrátí se první nastavení.

## KROK 3: HOW LONG

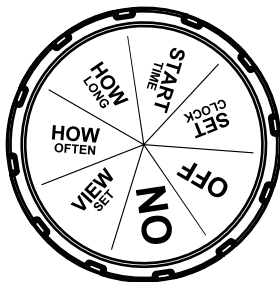
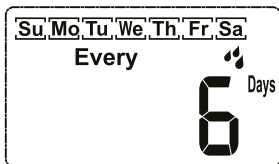


- ☼ Otočte ovladač do polohy HOW LONG (Jak dlouho). (Na obrazovce se zobrazí ☼)
- ☼ Pomocí tlačítka „+“ nastavte dobu trvání zavlažování a stiskněte tlačítko „OK“ pro potvrzení. (Doba trvání zavlažování: od 00 hodin 1 minuty do 03 hodin 59 minut)
- ☼ Po potvrzení předchozího plánu stiskněte znovu tlačítko „OK“ pro přepnutí na nastavení dalšího plánu.
- ☼ Otočením ovladače potvrďte změny.
- ☼ Pro vypnutí doby trvání zavlažování u určitého plánu prosím stiskněte u tohoto plánu tlačítko „+“ a nastavte dobu trvání „00 H 00 M“. Současně se na obrazovce zobrazí blikající indikace „OFF“ (Vypnuto). Pak stiskněte tlačítko „OK“ pro potvrzení vypnutí daného plánu.

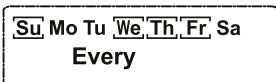
**Tipy:**

- Podržte tlačítko „+“ pro rychlé zvýšení času.
- Pokud chcete plán ve stavu „OFF“ (Vypnuto) znovu aktivovat, stiskněte prosím u tohoto plánu znovu tlačítko „+“ pro nastavení jeho času spuštění.
- Na konci nastavování prosím otočením ovladače uložte změny. Pokud stisknete na konci tlačítko „OK“, vrátí se první nastavení.

**KROK 4: HOW OFTEN**

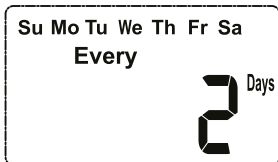


- ☼ Otočte ovladač do polohy HOW OFTEN (Jak často).
- ☼ Pro frekvenci zavlažování jsou k dispozici 2 režimy nastavení.
  - a. Pondělí až neděle (den v týdnu)






(Plány zavlažování se spustí každou neděli, středu, čtvrtek a pátek)

- b. Každý 2/3/4/5/6 den



(Plány zavlažování se spustí každé 2 dny)

- ☼ Režim pracovních dnů
  - a. Když „“ bliká  
Pomocí tlačítka „+“ vyberte den v týdnu a stiskněte tlačítko „OK“ pro potvrzení.
  - b. Když „“ trvale svítí  
Byl vybrán den. Dalším stisknutím tlačítka „OK“ můžete výběr zrušit.
  - c. Otočením ovladače potvrďte změny.
  
- ☼ Režim každý 2/3/4/5/6 den
  - a. Přepnutí do režimu každý 2/3/4/5/6 den  
Stisknutím tlačítka „+“ proveďte výběr a stiskněte tlačítko „OK“ pro potvrzení.  
(Nejprve bude blikat „“ od „Su“ (Ne) do „Sa“ (So) a pak se nastaví režim „Every“ (Každých x dnů))
  - b. Pomocí tlačítka „+“ vyberte interval dnů zavlažování 2/3/4/5/6.
  - c. Otočením ovladače potvrďte změny.



### Poznámka:

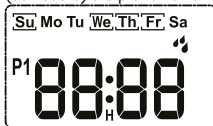
- Můžete vybrat pouze jeden ze 2 režimů nastavení frekvence zavlažování. Po potvrzení jednoho z těchto režimů se druhý režim eliminuje.
- Na konci nastavování prosím otočením ovladače uložte změny. Pokud stisknete na konci tlačítko „OK“, vrátí se první nastavení.

## KROK 5: VIEW SET

- ☼ Otočte ovladač do polohy VIEW SET (Zobrazení nastavení).
- ☼ Stisknutím tlačítka „OK“ zkontrolujte parametry START TIME (Čas spuštění), HOW LONG (Jak dlouho) a HOW OFTEN (Jak často) u 3 plánů zavlažování.



(Čas spuštění P1)



(Doba trvání zavlažování P1)



(Frekvence zavlažování)



## KROK 6: AUTOMATICKÉ ZAVLAŽOVÁNÍ

- ☼ Otočte ovladač do polohy ON (Zapnuto).  
(Všechny nastavené plány zavlažování se automaticky spustí)
- ☼ Během zavlažování:
  - a. Zobrazení zbývajících doby zavlažování; bbb bude blikat.
  - b. Stiskněte tlačítko „+“ pro zobrazení aktuálního dne a času.



- ☼ Když neprobíhá zavlažování:
  - a. Pokud není nastaven žádný plán zavlažování, zobrazí se pouze aktuální datum a čas.
  - b. Pokud jsou nastaveny plány, které ale ještě neběží, zobrazí se aktuální datum a čas následovaný časem zbývajícím do dalšího plánu zavlažování.



### Poznámka:

- Neexistují žádné nastavené plány zavlažování, což znamená, že je vypnut čas spuštění nebo doba trvání zavlažování všech 3 plánů zavlažování.
- Pro vypnutí určitého plánu prosím vypněte čas spuštění nebo dobu trvání zavlažování tohoto plánu. (Postup vypnutí času spuštění nebo doby zavlažování si prosím najdete v části (KROK 2: START TIME) a (KROK 3: HOW LONG) kapitoly (PROGRAMOVÁNÍ ČASOVAČE))


# DOPLŇKOVÉ FUNKCE

## MANUÁLNÍ/RUČNÍ ZAVLAŽOVÁNÍ



Tato funkce umožňuje zavlažování bez přerušení vámi nastaveného plánu zavlažování. Postupujte prosím podle níže uvedených kroků pro spuštění ručního zavlažování.

- ☼ Když je otočný ovladač v poloze „ON“ (Zapnuto), podržte tlačítko „OK“ pro spuštění ručního zavlažování. Přednastavená doba trvání ručního zavlažování je 10 minut a nelze ji změnit.
- ☼ 2 způsoby zastavení ručního zavlažování:
  - a. Podržte znovu tlačítko „OK“;
  - Nebo
  - b. Otočte ovladač do polohy „OFF“ (Vypnuto) a pak zpět do polohy „ON“ (Zapnuto).

 **Poznámka:** Mezi okamžikem stisknutí tlačítka „OK“ a okamžikem zahájení zavlažování je malá prodleva.

## REŽIM OFF



- ☼ Pokud chcete na delší dobu zastavit všechny 3 plány zavlažování, otočte ovladač do polohy OFF (Vypnuto).  
(Vaše nastavení se uloží)
- ☼ V režimu OFF (Vypnuto) se časovač automaticky nespustí.  
(Na obrazovce se zobrazí OFF)
- ☼ Pro opětovné spuštění zavlažování otočte ovladač zpět do polohy ON (Zapnuto), aby se obnovil naprogramovaný plán zavlažování.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	ZKONTROLUJTE
Časovač se v požadovaný čas nespustí	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení hodin na správný den a čas. (Správné nastavení režimu 12H/24H)</li> <li>Nastavení otočného ovladače do polohy ON (Zapnuto).</li> <li>Nastavení parametru START TIME (Čas spuštění) na požadovaný čas.</li> <li>Nastavení parametru HOW LONG (Jak dlouho) na OFF (Vypnuto).</li> <li>Nastavení parametru HOW OFTEN (Jak často) na požadovaný čas.</li> </ul>
Časovač nezavlažuje nebo má slabý proud vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení otočného ovladače do polohy ON (Zapnuto).</li> <li>Otevření kohoutku hadice.</li> <li>Nabití baterií.</li> <li>Nastavení hodin na správný den a čas. (Správné nastavení režimu 12H/24H)</li> <li>Zda je mřížka podložky filtru čistá.</li> <li>Zda tlak vody přesahuje 10 psi.</li> <li>Nastavení parametru START TIME (Čas spuštění) na požadovaný čas.</li> <li>Nastavení parametru HOW LONG (Jak dlouho) na OFF (Vypnuto).</li> <li>Nastavení parametru HOW OFTEN (Jak často) na požadovaný čas.</li> </ul>
Voda se nezastaví	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení parametru HOW LONG (Jak dlouho) na požadovaný čas.</li> <li>Nastavení parametru HOW OFTEN (Jak často) na požadovaný čas.</li> <li>Nabití baterií.</li> <li>Nastavení hodin na správný den a čas. (Správné nastavení režimu 12H/24H)</li> </ul>
Z časovače prosakuje voda	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zda je podložka filtru na svém místě.</li> <li>Zda je podložka filtru čistá a nepoškozená.</li> <li>Ruční dotažení připojení kohoutku.</li> </ul>

## VAROVÁNÍ

- ✿ POUZE pro venkovní použití.
- ✿ Pro prodloužení životnosti vašeho časovače prosím filtr pravidelně čistěte a v případě opotřebení jej vyměňte.
- ✿ Nepoužívejte vodu s teplotou mimo rozsah 3–50 °C (38–120 °F).
- ✿ V zimě prosím vyjměte baterie, vypusťte vodu a uložte produkt dovnitř, aby nebylo k jeho poškození mrazem.

- ☼ Neinstalujte tento časovač pomocí nářadí. Dotáhněte jej POUZE rukou. Použití nářadí může časovač poškodit.
- ☼ Nevystavujte tento produkt nadměrným silám a ořesům.
- ☼ V případě postříkání zásuvek nebo jiných zdrojů elektrického proudu vodou může dojít k vážnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy neponořujte tento produkt do vody.

## LIKVIDACE



Toto nářadí, nabíjecí baterie, příslušenství a obaly musí být tříděny, aby byla zajištěna jejich ekologická recyklace.

Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie nebo nabíjecí baterie do běžného domácího odpadu!

### POUZE PRO ZEMĚ Z EVROPSKÉ UNIE:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být elektrické nářadí, které již není dále používáno, a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC, musí být vadné nebo použité sady baterií/baterie, sbírány odděleně a likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## POKYNY A INFORMACE K LIKVIDACI VYŘAZENÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLŮ

Odevzdejte veškerý použitý obalový materiál na místě, které je určeno místními úřady pro likvidaci odpadu.

## LIKVIDACE VYŘAZENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na výrobcích nebo v příložené dokumentaci znamená, že vyřazená elektrická nebo elektronická zařízení nesmí být vyhazována do běžného komunálního odpadu. Odevzdejte tyto výrobky na určených sběrných místech, kde bude provedena jejich správná likvidace, obnovení a recyklace. V některých státech Evropské unie nebo v některých evropských zemích můžete při nákupu odpovídajícího nového výrobku vrátit vaše výrobky místnímu prodejci. Správnou likvidací tohoto výrobku pomáháte chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace odpadu. Další podrobnosti vám poskytnou místní úřady nebo nejbližší sběrný dvůr. V případě nesprávné likvidace tohoto druhu odpadu mohou být uloženy pokuty v souladu s platnými národními předpisy.

### Pro společnosti, které působí v zemích Evropské unie

Chcete-li zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od vašeho prodejce nebo dodavatele. Likvidace v zemích mimo Evropskou unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, požádejte místní úřady nebo prodejce o nezbytné informace o způsobu likvidace.



Tento produkt splňuje všechny základní požadavky všech příslušných směrnic EU.

Text, design a technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění a vyhrajujeme si právo na provádění těchto změn.

Uživatelské příručka v originálním jazyce.



**Model / Modell / Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamovat uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nepozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat vady práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nehodou nebo kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (například omnožení, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje své právo reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční ploмба přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Preďavajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamáci spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobek prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodborné či nesprávne inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbané alebo nesprávne údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nehodou alebo kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otřesy...)
- poškození, úpravu alebo jiný zásah do výrobku způsobený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, keď kupujúci pri reklamáci nepreukáže oprávněnosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobek zakúpil)
- případy, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- případy, keď reklamovaný výrobek sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, kterými kupující prokazuje svoje práva reklamovat (napr. poškození výrobního čísla alebo záruční ploмба přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncare-for or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...).
- Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...).
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...).
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitasy 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitazu 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára a alábbi feltételek szerint:

■ A FAST Hungary Kft. a termék a fogyasztó részére történő átadásától (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezés a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyzeti üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.

■ A jótállási jegy a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (I) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (II) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (III) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyben feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (I) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyíthatnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelet érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó -választása szerint - (I) a hibás terméket díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (II) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztóknak a javításához vagy kicseréléshez fűződő érdeke megsztant, akkor a fogyasztó megfelelő árészállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga javíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéketlen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a javítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat a 30 napos javítási határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendelkezésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tízötöd megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállási kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított kímélet munkanapon belül érvényesített cseréjén esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendelkezésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikket csak új alkatrészek kerülhet beépítésre. Javítási- vagy cseréjén esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a kijavítás vagy csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített befejezés, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön közli csomagként nem szállított fogyasztási cikket - járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megváltani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás megkezdte, vagy - a javítátszolgálatnál közvetlenül érvényesített javítási igény esetén - a javítátszolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendelkezésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, lejtés, rongálás, elemi kár, készülékek kivül-ülök (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéketlen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekzsavattossági illetve termékszavattossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztadjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületek elérhetősége: <https://bektetes.hu/> [index.php?id=testuletek](http://index.php?id=testuletek)).

Hivatalos szervíz / Autoryzowna siec serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu



### A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

### Javítás esetén alkalmazandó

#### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

### Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)



## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiai suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinis naudotojas pasilims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasilimi sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytą sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, gaminio talonu, instaliavimo sertifikatu...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastiniai susidėvinčios gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminio naudojimo procesus, naudojant gaminį kitaip paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rūdus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus mašininio šaltinio (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtu nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), podobnej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, LT-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.  
Kwiatniowa 36  
05-090 Wypędy  
Poland  
Tel.: +48 697 690 228  
Mail: serwis@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl

